



MARK B HORTON, MD, MSPH  
*Director*

State of California—Health and Human Services Agency  
California Department of Public Health



ARNOLD SCHWARZENEGGER  
*Governor*

## HIV Testing in Health Care Settings

During your health care visit today your medical care provider may want to perform an HIV test. The following are answers to questions that people often have about HIV testing:

### What is HIV?

Human immunodeficiency virus (HIV) causes a disease that weakens the immune system, making it hard for the body to fight infections.

### How is HIV transmitted?

HIV is spread by the exchange of certain bodily fluids, primarily by having unprotected sex or sharing needles with an HIV-infected person.

### What is an HIV test?

An HIV test determines if your body is producing antibodies to HIV. If you have HIV antibodies this means that you have been infected with HIV. There are both conventional and rapid HIV tests which use blood, plasma, or saliva to test for the antibodies.

### What if I test HIV positive?

If you are HIV positive, you will want to discuss treatment options with your medical care provider. Many HIV treatment options exist for people who are HIV positive.

### What if I test HIV negative?

Protect yourself as described below. If you have unprotected sex or share needles for any reason, you should have an HIV test every year.

### You can protect yourself and others from HIV by:

- Using a latex/polyurethane condom (male or female) when you have sex. (Use only water-based lubricants. Oil-based lubricants will make condoms less effective.)
- Not sharing needles for injecting drugs, steroids, vitamins, tattooing, or piercing.

### Other resources for help:

Call the California HIV/AIDS Hotline at (800) 367-2437 (AIDS) for HIV referral and consultation resources in your area or visit the Office of AIDS Web site at:

[www.dhs.ca.gov/AIDS](http://www.dhs.ca.gov/AIDS).



MARK B HORTON, MD, MSPH  
Director

State of California—Health and Human Services Agency  
California Department of Public Health



ARNOLD SCHWARZENEGGER  
Governor

## La Prueba del VIH en los Centros de Salud

Durante su cita hoy, es posible que su médico quiera realizar una prueba del VIH. Lo siguiente es una lista de preguntas y respuestas para darle más información sobre la prueba.

### ¿Qué es el VIH?

El virus de la immunodeficiencia humana (VIH) causa una enfermedad que debilita el sistema inmunológico. El VIH hace que el organismo no pueda combatir las enfermedades eficazmente.

### ¿Cómo se transmite el VIH?

El VIH se transmite a través de ciertos fluidos corporales, principalmente a través del sexo sin protección o por compartir las agujas/jeringas con una persona infectada del VIH.

### ¿Qué es la prueba del VIH?

La prueba del VIH determina si su cuerpo produce anticuerpos contra el VIH. Si usted produce anticuerpos del VIH, esto significa que usted ha sido infectado. Existen pruebas convencionales y rápidas que utilizan la sangre, el plasma, o la saliva para detectar los anticuerpos.

### ¿Qué sucede si el resultado de mi prueba es VIH-positivo?

Si su prueba da un resultado VIH-positivo, su médico le explicará las opciones de tratamiento. Existen muchas opciones para personas que tienen el VIH.

### ¿Y si el resultado es VIH-negativo?

Hay varias maneras de protegerse y mantener su estado VIH-negativo, como se describen a continuación. Si por cualquier motivo tiene relaciones sin usar condones, o si comparte agujas o jeringas, es recomendable hacerse la prueba del VIH cada año.

### Puede protegerse y a los demás por:

- Utilizar un condón de látex/poliuretano (masculino o femenino) cada vez que tenga relaciones sexuales. (Sólo debe usar lubricantes a base de agua. Los lubricantes derivados del aceite dañan a los condones y los hacen menos eficaces).
- No compartir las agujas o jeringas para inyectar las drogas, los esteroides, las vitaminas, los tatuajes, o para perforar.

### Otros recursos:

Llame la Línea Directa del VIH/SIDA de California al (800) 367-2437 para recursos de referencia y consulta en su área o visite la página web de la Oficina de SIDA en: [www.dhs.ca.gov/AIDS](http://www.dhs.ca.gov/AIDS).